



COMMENT ACTIVER  
**LE SOUS-TITRAGE**  
SUR MON TÉLÉVISEUR  
NUMÉRIQUE ?

AVEC LE SOUTIEN DE



Nous vivons dans un monde technologique, entouré d'objets connectés. Ils ont parfois évolué tellement rapidement que nous n'avons pas eu l'occasion de tester toutes leurs capacités.

Vous souffrez de problèmes d'audition ?

Tout comme 8,9% de la population belge<sup>1</sup> et 20 à 43% de la tranche d'âge de plus de 60 ans<sup>2</sup>.


Ou voulez-vous tester la lecture de sous-titres ?

Voici un résumé des méthodes d'activation du mode sous-titrage selon le type de décodeur numérique, pour activer les sous-titres sur l'ensemble des chaînes à la fois.

## 1. S'ASSURER QUE LE PROGRAMME EST ACCESSIBLE AUX PERSONNES SOURDES ET MALENTENDANTES



Ce logo doit apparaître sur l'écran.



Il y a en effet une distinction à faire entre les **sous-titres classiques** (les traductions linguistiques) et les **sous-titres descriptifs** (marquées CC - ) décrivant la scène et les sons ambiants.

## 2. SUIVRE LES INDICATIONS EN FONCTION DE VOTRE OPÉRATEUR




### Proximus TV

• TV BOX ANDROID

1. Appuyez sur  de votre télécommande
2. Sur le menu **Pickx TV**, allez sur  puis sur **Préférences de langue**
3. Sélectionnez **Langue parlée et sous-titres**
4. Faites votre choix parmi les possibilités
5. Appuyez sur **OK**

- AUTRES TV BOX

1. Appuyez sur la touche **Menu** de votre télécommande Proximus pour accéder à la page d'accueil de Pickx
2. Choisissez  en haut à droite de l'écran
3. Choisissez **Mes préférences** puis **Langue parlée et sous titre**
4. Faites votre choix
5. Sélectionnez **Confirmer**, puis appuyez sur la touche **OK**
6. Appuyez sur la touche **TV** de votre télécommande



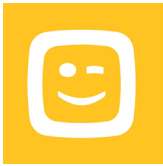
### Voo

1. Au départ de votre menu d'accueil, cliquez sur le bouton **Réglages** en haut à droite de votre écran  
Utilisez les flèches directionnelles du pavé central de votre télécommande pour vous déplacer au travers des écrans
2. Déplacez-vous jusqu'à la section **Langue et sous-titres**, cliquez sur **OK**. Descendez jusqu'à **Activer les sous-titres**  
Cliquez sur **Activer** en utilisant le bouton **OK** de votre télécommande
3. Faites votre choix parmi les possibilités en revenant à l'écran précédent et en sélectionnant **Type de sous-titres**. Cliquez sur **Modifier**. Choisissez le type qui vous convient et validez avec le bouton **OK** de votre télécommande

Depuis janvier 2019, les chaînes de télévisions belges sont soumises à de nouveaux objectifs fixés par le CSA (Conseil Supérieur de l'Audiovisuel) en terme de sous-titrage.



Le but est d'atteindre en décembre 2023 :

- 95% des programmes sous-titrés pour les chaînes nationales,
- 75% pour les chaînes privées et
- 35% pour les télévisions locales.





## Telenet

### • BOX TV TELENET

1. Appuyez sur  de votre télécommande
2. Allez sur  et choisissez **Profils**
3. Sélectionnez l'option **Sous-titres** et appuyez sur **OK**
4. Vous avez le choix entre **Activés**, **Désactivés** ou **Malentendants**

### • DIGICORDER/DIGIBOX

1. Appuyez sur  de votre télécommande
2. Allez sur  et choisissez **Digicorder**
3. Sélectionnez **Paramètres linguistiques** et modifiez votre préférence

OU

1. Actionnez la **touche Télétexte** de la télécommande
2. Appelez la **page 888**

TXT 888 N'EST DISPONIBLE QUE POUR LES CHAÎNES QUI PRENNENT EN CHARGE LE TÉLÉTEXTE.

## STREAMING

Concernant les plates-formes de streaming telles que Netflix, Amazone Prime, Disney+... les options de sous-titrage peuvent être configurées dans votre profil d'utilisateur (avec choix de la typographie, de sa taille, des ombres) ainsi que dans le menu du film ou de la série.



Mais il s'agit uniquement de sous-titrage linguistique, il n'y a pas de proposition de sous-titrage pour malentendant.



### Orange

Vous pouvez adapter les options de langue pour les sous-titres dans

**Menu > Paramètres > Langues**

A cet endroit vous pouvez activer l'option **Malentendants**



### la TNT

- Actionnez la **touche Télétexte** de la télécommande
- Appelez la **page 888**
- Les sous-titres s'affichent en bas de l'écran



### Scarlet

1. Appuyez sur la touche **Menu** de votre télécommande Proximus pour accéder à la page d'accueil de décodeur
2. Choisissez **Paramètres** en haut à droite de l'écran
3. Choisissez **Mes préférences** puis **Langue parlée et sous titre**
4. Faites votre choix parmi les propositions
5. Sélectionnez **Confirmer**, puis appuyez sur la touche **OK**
6. Appuyez sur la touche TV de votre télécommande



### Tadaam

Nous les avons contactés mais n'avons pas reçu d'information concernant l'activation des sous-titres pour malentendants.

Nous espérons que ce guide vous aidera et vous accompagnera lors du visionnage de vos émissions préférées sur votre petit écran.

Il nous semblait important de centraliser ces informations car l'accessibilité au monde audiovisuel relève du droit fondamental d'accès à l'information et à la culture ainsi qu'à l'intégration des personnes en situation de déficience sensorielle à la vie démocratique et sociale. - REVDICATION DE LA CONVENTION DE L'ONU RELATIVE AUX DROITS DES PERSONNES HANDICAPÉES

**Une question ? Contactez-nous**  
**[education.permanente@apedaf.be](mailto:education.permanente@apedaf.be)**  
**T 02/644.66.77**



#### SOURCES

1. FFSB, s.d.-e
2. FFSB, s.d.-e

Réalisation :  
APEDAF ASBL  
Rue de Picardie 43 , 1140 Bruxelles  
www.apedaf.be

Editeur responsable :  
APEDAF ASBL

Rédaction :  
Carine Vandenplas & Matteo Signorino

Conception graphique :  
Carine Vandenplas

Coordination :  
Edith Rioux

© APEDAF 2022

N° d'entreprise :  
0418 527 581

N° de compte :  
BE02 0010 6356 0540

RPM Bruxelles

Publié dans le cadre de la campagne  
d'Education permanente 2022

Référence pour citer cette brochure :  
APEDAF (2022) LE SOUS-TITRAGE,  
FÉDÉRATION WALLONIE-BRUXELLES



Association des Parents d'Enfants  
Déficients Auditifs Francophones